

РЕШЕНИЕ НА СЪДА

26 ноември 1975 година*

По дело 73-74

GROUPEMENT DES FABRICANTS DE PAPIERS PEINTS DE BELGIQUE, Брюксел,

SC Usines Peters-Lacroix S.A., Брюксел,

Les Papeteries Genval S.A., Genval,

Etablissements Vanderborght Freres SA., Брюксел,

Papiers Peints Brepols S.A., Turnhout,

всички подпомагани от Marcel Gregoire, адвокат в Cour d'Appel, Брюксел, и в случая на последния ищец, от Guy Schrans, адвокат в Съда в Ghent, със съдебен адрес в Люксембург в кантората на Tony Bieber, 83 boulevard Grande-Duchesse Charlotte,

ищци,

срещу

Комисията на Европейските общности, представлявана от Jean-Pierre Dubois и Dieter Oldekor, нейни правни съветници, със съдебен адрес в Люксембург, в офиса на нейния правен съветник, Mario Cervino, Bailment CFL, place de la Gare,

ответник,

и

Jean-Marie Pex, представляван от Louis Van Bunnem, адвокат в Cour d'Appel, Брюксел, със съдебен адрес в Люксембург в офисите на Paul Beghin, Avocat-avoué, 9 avenue de la Gare,

встъпила страна,

с предмет отмяна на Решението на Комисията от 23 юли 1974 г. относно производството за прилагане на член 95 от Договора за ЕИО,

СЪДЪТ

* Език на производството: френски.

в състав: г-н R. Lecourt, председател, г-н H. Kutscher, председател на състав, г-н А. М. Donner, г-н P. Pescatore, г-н M. Sørensen, г-н Lord Mackenzie Stuart и г-н А. O'Keefe, съдии,

генерален адвокат: г-н А. Trabucchi
секретар: г-н А. Van Houtte

постанови настоящото

Решение

1. С искова молба, подадена в секретариата на Съда на 30 септември 1974 г., Groupement des Papiers Feints de Belgique и неговите членове искат отмяна на Решение от 23 юли 1974 г. (ОВ 1974 г., L 237, стр. 3), в което Комисията обявява серия от споразумения и решения на Groupement за несъвместими с член 85, параграф 1 от Договора за ЕИО, отхвърля исковата молба за обявяване на несъответствие, разпорежда на членовете на Groupement незабавно да прекратят нарушенията и налага глоби на членовете на Groupement за тяхното колективно решение да прекратят доставките за Mr. Rex.

По предмета на иска

2. По време на устното съдопроизводство, членовете на Groupement обявяват, че повече не оспорват „Решението на Комисията от датата, на която е било издадено и за в бъдеще, доколкото то забранява споразумения, които поставят задължение за налагане на фиксирани цени и за тяхното обявяване” и споразуменията, които „забраняват обявяването на по-ниски цени или намаления, направени по отношение на фиксирани или препоръчителни цени”.

3. Groupement заявява, че продължава да оспорва законността на решението, що се отнася до миналото, не защото търси неговата отмяна, а за да докаже, че суспендирането на доставките за Mr. Rex не попада под забраната на член 85, параграф 1 и че впоследствие решението на Комисията, което налага глобите за такова суспендиране, следва да се отмени.

4. При условията на евентуалност, членовете на Groupement твърдят, че глобите са толкова прекомерни, че Съдът, който има неограничена юрисдикция по въпроса, следва да ги намали.

5. Ищците изтъкват правните основания, насочени към нарушение на разпоредбите на Договора и липсата на мотиви.

По съществуването на спора

Неблагоприятно въздействие върху конкуренцията на общия пазар

6. Ищците поддържат, че решението е било погрешно в обявяването, съгласно точка II С. 3, че те са определили цени за препродажба за търговци на тапети.

7. Те не отричат, въпреки това, че търговците на дребно, които са получили техните доставки директно от Groupement или чрез търговци, са задължени да обявяват списъци с цени, определени съвместно от членовете на Groupement и не трябва да правят никакви публични обяви за отстъпки от тези цени.

8. Ищците поддържат, че всичко това представлява забрана за обявяване на отстъпки, като търговците на дребно са свободни да дават отстъпки в определени случаи, дори редовно, при условие че не ги обявяват публично.

9. Член 85, параграф 1 от Договора изрично определя споразуменията, които „пряко или косвено фиксират цени за покупка или продажба, или всякакви други търговски условия” като несъвместими с общия пазар.

10. Ако една система от фиксирани продажни цени е очевидно в противоречие с тази разпоредба, системата за ценоразпис, съгласно която е забранено обявяването на отстъпки от тези цени, е също противоречива.

11. Следователно, има известно значение дали решението е било неправилно по отношение на твърдението, че членовете на Groupement са работили със система от фиксирани цени за препродажба.

12. Нещо повече, няма спор, че споразумението между членовете на Groupement, което обхваща четири от петте белгийски производители на тапети, спира всякаква конкуренция относно продажните цени на тапети в Белия, които те продават под общата търговска марка „Decorgroup”.

13. Отделно от прякото или косвено определяне на цени, споразумението, което е предмет на спорното решение, също така обхваща серия от ограничителни клаузи по отношение на други търговски условия, изброени в точка II А. 2 А) - У) от спорното решение.

14. Въпреки че някои клаузи от *reglement d'ordre interieur* са били спрени от приложение преди да бъде прието спорното решение, не се оспорва, че същността на споразумението, което обхваща всички аспекти от продажбата и търговията с тапети на Groupement, остава в сила, докато решението ги забранява.

15. Ищците поддържат, че решението да не се доставят стоки на Mr. Pex е било взето индивидуално от всеки производител, който е работил с него, защото Mr. Pex е прекратил договорите си.

16. Запазеното право на Groupement да реши да прекрати доставките за някои от купувачите, които спазват общите условия за продажба, е било изрично включено в циркулярните писма, адресирани до клиентите от членовете на Groupement.

17. В циркулярното писмо от 29 октомври 1971 г., изпратено от Groupement на всички негови клиенти, е заявено, че:

„При настоящите обстоятелства, за нас е от основно значение да насочим Вашето внимание към „общите условия за продажба”, и по-специално към стриктното спазване на следните три параграфа:

„Само с правене на поръчка клиентът се задължава да спазва всички задължения, които произтичат от общите условия за продажба и приемат последиците на всяко нарушение...”.

18. От тези думи и от момента на тяхното публикуване става ясно, че циркулярното писмо е имало за цел да успокои търговците на дребно, че Groupement се е погрижило да бъдат приложени общите условия и да се предприемат подходящите мерки срещу всеки конкурент, който подбива цените, особено понеже условията, напомнени на клиентите, са били единствените, които Mr. Pex е нарушил.

19. Съответно, трябва да се признае, че Комисията е притежавала достатъчно доказателства, че решението за прекратяване на доставките за Mr. Pex, е било взето заедно от членовете на Groupement.

20. Следователно, фактът, че Mr. Pex не се е опитал да прави поръчки с някои от членовете на Groupement и че друг член на Groupement продължава доставките за определено време, не е достатъчен, за да обяви за недействително заключението на Комисията, че е имало колективно решение за отказ на доставки за Mr. Pex.

21. Като резултат от това, контролът на пазара, извършван от Groupement, с който се характеризира неговата политика за цени и отстъпки, и подкрепян от съответните наказания, за да се гарантира стриктното спазване на общите условия за продажба, е имал за цел и е ограничавал или е разрушавал конкуренцията в Белгия и следователно в рамките на общия пазар.

Ефект от търговията между държавите-членки

22. Ищите поддържат, на първо място, че споразуменията и решенията на Groupement не са въздействали чувствително на търговията между държавите-членки.

23. Те поддържат, на второ място, че дори ако, всъщност, споразуменията и решенията чувствително въздействат върху търговията между държавите-членки, спорното решение не определя как тази търговия следва да бъде засегната.

24. На трето място, членовете на Groupement заявяват, че те добросъвестно са вярвали, че споразуменията и решенията не въздействат върху търговията между държавите-членки, и че съответно няма основание за глоби поради решение, което само налага спазването на споразуменията.

25. Фактът, че споразумение от въпросния вид, което фиксира цени, обхваща само търговията на стоки в отделна държава-членка, не изключва възможността тази търговия между държавите-членки да бъде засегната.

26. Всъщност, ограничително споразумение, които излиза извън цялата територия на една държава-членка, по своята същност има чувствително влияние върху засилване разделението на пазарите на национална основа, като по този начин задържа икономическото взаимно проникване, за което Договорът е предназначен да осъществява и защитава националното производство.

27. Във тази връзка е важно да се определят средствата, с които разполагат страните по едно ограничително споразумение, за да се гарантира, че клиентите ще останат лоялни, относителната важност на споразумението на съответния пазар и икономическия контекст, в който съществува.

28. Решението на Groupement относно *bareme de la prime de co-operation*, чието ниво зависи от сумата от всички покупки на всички членове през дадена година, може да има като последица заповеди за събиране с членовете на Groupement, в резултат от който клиент, който вече е покрил част от своите потребности от членове на Groupement, се насърчава да направи покупките от тези членове, за да получи най-високата възможно отстъпка.

29. В решението не се обяснява как фактът, че 10 % от белгийския внос, който представлява 5 % от общия белгийски пазар, продадени от Groupement, предмет на негови цени и условия, въздейства върху търговията между държавите-членки при отсъствието на изрични уговорки между членовете на Groupement и чуждестранните производители.

30. Съгласно член 190 от Договора, Комисията трябва да посочи причините, на които основава своето решение, като изброява фактите, които съставят правното основание за мярката и основанията, довели до приемането на решението.

31. Въпреки че решение, което съответства на установена линия от решения, може накратко да се обоснове, например чрез препращане към тези решения, ако то отива значително по-напред от предишните решения, Комисията трябва да вземе предвид неговия аргумент.

32. Що се отнася до заключението относно решението за териториалната защита, което произтича от ограничителната практика и затварянето на националния пазар, решението не излага ясно основанията, по които Комисията е установила, че

съществуват, като главно препраща към предишно дело, което не установява достатъчно обяснение.

33. Без да се изключва възможността, че ограничителните практики по цените, такива като разглежданата, могат всъщност да въздействат на търговията между държавите-членки, остава фактът, че когато ответникът е приел решение, което отива значително по-далеч от неговите предишни решения, той трябва да предостави по-подробно изложение на основанията, на които се уповава.

34. В това отношение задължението на Комисията по член 190 от Договора за ЕИО да обяви причините за своите решения, не се удовлетворява от ясните твърдения, представени в дял Д от спорното решение, озаглавен „Ефект от търговията между държавите-членки”.

35. В резултат на това член 4 от Решение № 74/431/ЕИО на Комисията трябва да се отмени в съответствие с искането на ищците.

По съдебните разноски

36. Съгласно член 69, параграф 2 от Процесуалния правилник загубилата делото страна се осъжда да заплати съдебните разноски, ако е направено такова искане.

37. Ответникът е загубил делото.

38. Следователно, ответникът трябва да заплати разноските по делото, в съответствие с искането от ищците.

по изложените съображения, Съдът реши :

1. Отменя член 4 от Решение 74/431/ЕИО на Комисията;

2. Комисията на Европейските Общности се осъжда да заплати съдебните разноски.

Подписи

Произнесено на открито съдебно заседание в Люксембург на 26 ноември 1975 година.